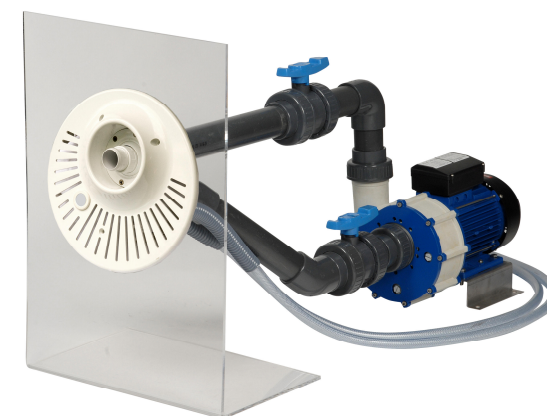


La Lum jet vag est livrée précablée 2 mètres.
La section de câble si on déporte la pompe et le coffret est du 2x 0.5 carré et on raccorde dans une boîte de connexion au niveau des margelles.



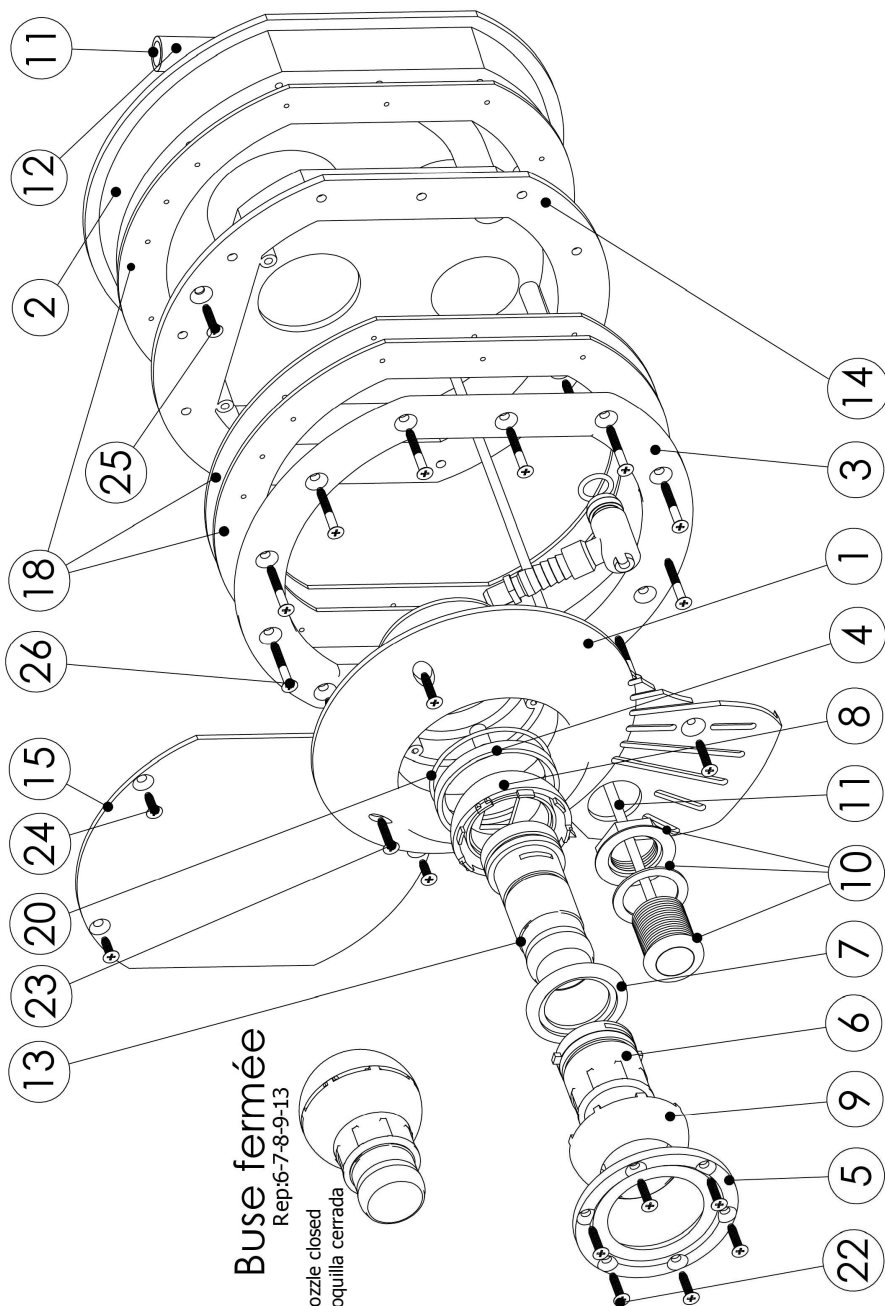
- F** **NEW JET VAG**
Manuel d'instructions, de montage et de mise en service
- GB** **NEW JET VAG**
Assembly and service instruction manual
- E** **NEW JET VAG**
Manual de instrucciones de montaje y servicio



N°	Désignation	Description	Denominación
1	Façade nue + clapet	Bare front panel + check valve	Frente desnudo + válvula
2	Contre-bride	Companion flange	Contrabrida
3	Bride pour piscine liner ou polyester	Flange for vinyl liner or polyester swimming pool	Brida para piscina de liner o poliéster
4	Appui de rotule inférieure	Lower spherical bearing support	Soporte de rótula inferior
5	Appui de rotule supérieure	Upper spherical bearing support	Soporte de rótula superior
6	Régulateur d'air	Air regulator	Regulador de aire
7	Butée de régulateur	Regulator stop	Tope de regulador
8	Rotule inférieure	Lower spherical bearing	Rótula inferior
9	Rotule supérieure	Upper spherical bearing	Rótula superior
10	Bouton poussoir marche/arrêt	Start/Stop push-button	Pulsador ON/OFF
11	Tube d'aspiration d'air	Air suction pipe	Tubo de aspiración de aire
12	Durite de commande pneumatique	Pneumatic control pipe	Tubo de control neumático
13	Régulateur d'eau (buse)	Water regulator (nozzle)	Regulador de agua (boquilla)
14	Pièce à sceller	Flow fitting	Accesorio empotrable
15	Plaque de protection	Protection plate	Placa de protección
18	Joint adhésif	Adhesive seal	Junta adhesiva
20	Joint torique	O-ring	Junta tórica
22	Kit vis buse (6) 4,8x22	Nozzle screw kit (6) 4.8x22	Kit de tornillos para boquilla (6) 4.8x22
23	Kit vis façade (3) 5x25	Front panel screw kit (3) 5x25	Kit de tornillos para frente (3) 5x25
24	Kit vis plaque de protection (3) 5x16	Protection plate screw kit (3) 5x16	Kit de tornillos para placa de protección (3) 5x16
25	Kit vis plaque liner (2) 4,8x22	Liner plate screw kit (2) 4.8x22	kit de tornillos para placa liner (2)
26	Kit vis support liner (12) 4,8x38	Liner support screw kit (12) 4.8x38	Kit de tornillos para soporte liner (12)

New JET VAG

New JET VAG



Turn your swimming pool into a fun and pleasurable place by installing the NEW JETVAG with its revolutionary design. NEW JETVAG is attractive, easy to use, reliable, high-performance and cost-effective. The single-body flow fitting centralizes the air and water flow rates on one adjustable nozzle. Patented system. The very high-performance NORYL pumps allow exceptionally high flow rates: 2.2. KW SINGLE-PHASE 60 M³/H at 10 M, 3 KW 3-PHASE 70 M³/H at 10 M.

Take the time to read this assembly and service instruction manual in order to make the most of your NEW JETVAG.

Box contents

Inside your box, you will find all the parts you need to install the NEW JETVAG in a concrete, vinyl liner or polyester swimming pool.

- Ø63 flow fitting (photo 1): one carton containing:
- this technical booklet
 - 2 Ø63 valves
 - 1 protection plate
 - 1 screw kit
 - 1 flow fitting with pipes
- OR**
- Ø90 flow fitting (photo 2): one carton containing:
- this technical booklet
 - 2 Ø63 valves
 - 1 protection plate
 - 1 screw kit
 - 1 flow fitting with pipes and 2 75x90 glued-on reducers
 - 2 90x63 reducers.

En installant le nouvel appareil NEW JETVAG, de conception révolutionnaire, votre piscine devient un lieu d'attraction et de plaisir. NEW JETVAG est esthétique, simple, fiable, performant et économique. Sa pièce à sceller monocorps centralise le débit de l'air et le débit de l'eau. Système breveté. Les pompes NORYL très performantes à haut rendement permettent d'obtenir des débits exceptionnels : 2.2. KW MONO 60 M³/H à 10 M, 3 KW TRI 70 M³/H à 10 M.

Prenez le temps de lire ce manuel d'installation et de mise en service afin de pouvoir profiter pleinement de votre nouveau NEW JETVAG.

Contenu du colis

A l'intérieur de votre colis, vous trouverez toutes les pièces nécessaires à l'installation du NEW JETVAG pour les piscines béton, liner, polyester.

- Pièce à sceller Ø63 (photo1) : un carton comprenant :
- ce livret technique
 - 2 vannes Ø63
 - 1 plaque de protection
 - 1 kit de vis
 - 1 pièce à sceller avec tuyaux
- OU**
- Pièce à sceller Ø90 (photo2) : un carton comprenant :
- ce livret technique
 - 2 vannes Ø63
 - 1 plaque de protection
 - 1 kit vis
 - 1 pièce à sceller avec tuyaux et 2 réductions collées 75x90
 - 2 réductions 90x63

Con la instalación del nuevo aparato NEW JETVAG, que presenta un diseño revolucionario, su piscina se convertirá en un lugar atractivo y placentero. NEW JETVAG es estético, sencillo, fiable, eficaz y económico. Su accesorio empotrable monocorpo centraliza en una misma boquilla orientable el caudal de aire y de agua. Sistema patentado. Las bombas NORYL, extremadamente eficaces y de alto rendimiento, permiten obtener caudales excepcionales: 2.2. KW MONO 60 M³/H a 10 M, 3 KW TRI 70 M³/H a 10 M.

Tómese el tiempo de leer este manual de instalación y de puesta en servicio para poder disfrutar plenamente de su nuevo NEW JETVAG.

Contenido del paquete

En el interior del paquete, encontrará todas las piezas necesarias para la instalación del NEW JETVAG para piscinas de hormigón, liner y poliéster.

- Accesorio empotrable Ø63 (foto 1): una caja que contiene:
- este folleto técnico
 - 2 válvulas Ø63
 - 1 placa de protección
 - 1 kit de tornillos
 - 1 accesorio empotrable con tubos
- O**
- Accesorio empotrable Ø90 (foto 2): una caja que contiene:
- este folleto técnico
 - 2 válvulas Ø63
 - 1 placa de protección
 - 1 kit de tornillos
 - 1 accesorio empotrable con tubos y 2 piezas de reducción encoladas 75x90
 - 2 piezas de reducción 90x63.



Photo1



Photo2

New JET VAG

Supplement for Ø63 NEW JETVAG (photos 3):

- > one carton containing:
- 1 pump and manual
- 1 switch box and manual
- 2 couplings + 2 seals
- > one carton containing:
- the front panel with push-button
- one Ø63 elbow
- a pneumatic control pipe
- screw kit

OR

Supplement for Ø90 NEW JETVAG (photos 4):

- > one carton containing:
- 1 pump and manual
- 1 switch box and manual
- 2 90 2"3/4 reducers
- > one carton containing:
- the front panel with push-button
- one Ø90 square elbow
- a pneumatic control pipe
- one screw kit
- 2 90x63 glue-on reducers
- 1 Ø90 sleeve.



Photos3



1. INSTALLING THE FLOW FITTING

The flow fitting (photo 5) must be installed at least 30 cm from the water level. Make sure that it is installed the right way round.

Complément NEW JETVAG Ø63 (photos3) :

- > un carton comprenant :
- 1 pompe et sa notice
- 1 coffret électrique et sa notice
- 2 raccords + 2 joints
- > un carton comprenant :
- la façade avec un bouton poussoir
- un coude Ø63
- tuyau de commande pneumatique
- kit visserie

OU

Complément NEW JETVAG Ø90 (photos4) :

- > un carton comprenant :
- 1 pompe et sa notice
- 1 coffret électrique et sa notice
- 2 réductions 90 2"3/4
- > un carton comprenant :
- la façade avec un bouton poussoir
- un coude Ø90 90°
- tuyau de commande pneumatique
- un kit visserie
- 2 réductions à coller 90x63
- 1 manchon Ø90

Complemento NEW JETVAG Ø63 (fotos 3):

- > una caja que contiene:
- 1 bomba y sus instrucciones
- 1 cuadro eléctrico y sus instrucciones
- 2 racores + 2 juntas
- > una caja que contiene:
- el frente con un pulsador
- un codo Ø63
- un tubo de control neumático
- kit de tornillos

O

Complemento NEW JETVAG Ø90 (fotos 4):

- > una caja que contiene:
- 1 bomba y sus instrucciones
- 1 cuadro eléctrico y sus instrucciones
- 2 piezas de reducción 90 2"3/4
- > una caja que contiene:
- el frente con un pulsador
- un codo Ø90 90°
- un tubo de control neumático
- un kit de tornillos
- 2 piezas de reducción para encolar 90x63
- 1 manguito Ø90.



Photos4



1. INSTALLATION DE LA PIECE A SCELLER

La pièce à sceller (photo5) doit être installée à une distance minimale de 30 cm par rapport au niveau de l'eau. Attention à la partie Haute et Basse.

1. INSTALACIÓN DEL ACCESORIO EMPOTRABLE

El accesorio empotrable (foto 5) debe instalarse a una distancia mínima de 30 cm con respecto al nivel del agua. Preste atención a la parte Alta y Baja.

New JET VAG

ACCESSORIES

Contact your distributor for the accessories:

- Stainless steel handle
- New JETVAG massage hose
- Winterizing caps
- Ø90 valves.

ACCESSOIRES

Consulter votre distributeur pour les accessoires :

- Poignée inoxydable
- Tuyau de massage New JETVAG
- Bouchons d'hivernage
- Vannes Ø90

ACCESORIOS

Consulta con su distribuidor en lo relativo a los accesorios:

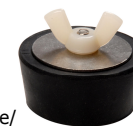
- Asa inoxidable
- Tubo de masaje New JETVAG
- Tapones de hibernación
- Válvulas Ø90.



Poignée inoxydable/
Stainless steel handle/
Asa inoxidable



Tuyau de massage/
Massage hose/Tubo
de masaje



Bouchon d'hivernage/
Winterizing cap/Tapón
de hibernación

Insert the two valves between this outlet port and the pump. The elbow must be placed on the pump delivery side. Use ABS PVC glue if possible.

Important note: The device is delivered with a Ø63 kit for fitting our "NEW JETVAG" at a max. distance of 3 m. For longer distances, you must use Ø90 piping: Ø 90 couplings provided with our 2 PVC 90 valves kit **as an option**.

5. ELECTRICAL CONNECTION: WARNING

- This must be done by a qualified technician.
- Check that the voltage corresponds to the equipment supplied.
- Place the switch box no further than 20 m from the push-button (max length) and below the water level. Refer to the manual for further information.

6. OPERATION

Once the New JETVAG has been installed, check the direction of rotation of the pump motor (for a 3-phase pump). The New JETVAG is equipped with a patented control system for the air and water flow rates that only affects the front nozzle.

7. WINTERING

In case of severe frosts, it is necessary to remove the front panel of the New JETVAG: remove the 3 screws holding it in place, disconnect the pipe from the push-button and place 2 conical plugs (not supplied) (see accessories) inside the flow fitting openings. Fasten the screws so that the plug dilates and creates a seal. You can then drain the pump.

Insérer les deux vannes entre cette sortie et la pompe. Le coude sera mis au refoulement de la pompe. Utiliser une colle ABS PVC de préférence.

Remarque importante : L'appareil est livré avec kit Ø63 pour le montage de notre « New JETVAG » longueur maxi 3 m. Pour une distance supérieure, prévoir impérativement une canalisation en Ø90 : raccords Ø 90 livrés avec notre ensemble, kit de 2 vannes PVC 90 **en option**.

5. BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE : ATTENTION

- Il devra être réalisé par un technicien habilité
- Vérifier que la tension correspond bien au matériel fourni.
- Placer le coffret électrique au maximum à 20m du bouton poussoir (longueur maxi) et au dessous du niveau de l'eau. Pour plus d'informations, se reporter à la notice.

6. FONCTIONNEMENT

Une fois la New JETVAG installée, vérifier le sens de rotation du moteur de la pompe (si pompe triphasée). La New JETVAG dispose d'un système breveté de réglage de débit d'eau et d'air agissant simplement sur la buse frontale.

7. HIVERNAGE

En cas de fortes gelées, il est nécessaire de démonter la façade de la New JETVAG : enlever les 3 vis qui la maintiennent, déconnecter le tube du bouton poussoir et mettre 2 bouchons coniques (non fournis) (voir accessoires) à l'intérieur des orifices de la pièce à sceller. Tourner les vis de manière à ce que l'étanchéité soit obtenue par la dilatation du bouchon. Procéder à la vidange de la pompe.

Inserte las dos válvulas entre esta salida y la bomba. El codo se colocará en el retorno de la bomba. Utilice una cola de ABS PVC preferiblemente.

Observación importante: el aparato se entrega con un kit Ø63 para el montaje de nuestro « New JETVAG » con una longitud máxima de 3 m. Para una distancia superior, debe prever una canalización de Ø90: racores Ø90 incluidos en nuestro conjunto, kit de 2 válvulas de PVC 90 **opcionales**.

5. CONEXIÓN ELÉCTRICA: ATENCIÓN

- Deberá ser realizada por un técnico debidamente cualificado.
- Compruebe que la tensión se corresponde con el material suministrado.
- Coloque el cuadro eléctrico a una distancia máxima de 20 m del pulsador (longitud máxima) y por debajo del nivel del agua. Si desea más información, consulte las instrucciones.

6. FUNCIONAMIENTO

Una vez instalado el New JETVAG, compruebe el sentido de giro del motor de la bomba (en caso de bomba trifásica). El New JETVAG dispone de un sistema patentado de regulación del caudal de agua y de aire que sólo actúa en la boquilla frontal.

7. HIBERNACIÓN

En caso de heladas intensas, es necesario desmontar el frente del New JETVAG: retire los 3 tornillos que lo sujetan, desconecte el tubo del pulsador y coloque 2 tapones cónicos (no incluidos) (ver accesorios) en el interior de los orificios del accesorio empotrable. Gire los tornillos de modo que la estanqueidad se obtenga mediante la dilatación del tapón. Proceda con el vaciado de la bomba.

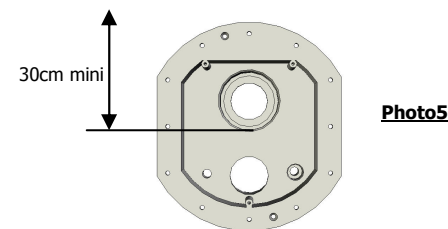


Photo5

1.1 OPTION: Concrete swimming pool

Place the self-adhesive seal on the back of the flow fitting. Clean the surface of the companion flange (photo 6) and place the latter on the self-adhesive seal. Fix the 2 parts using the 2 fixing screws supplied in A and B (4.8x22) (photo 7). Place the whole unit flush with the concrete. Important: For Ø90 installations, make sure that the casing covers the sleeves completely to avoid any infiltrations.

1.1 OPTION : Piscine béton

Poser le joint auto-adhésif sur l'arrière de la pièce à sceller. Nettoyer la superficie de la contre-brise (photo6) et poser celle-ci sur le joint auto-adhésif. Fixer les 2 parties à l'aide des 2 vis de fixation fournies en A et B (4.8*22) (photo7). Poser l'ensemble à la rase du béton. Attention : Pour les installations en Ø90, vérifier que le coffrage encastre bien les manchons afin d'éviter toute infiltration. Vous pouvez couler le béton.

1.1 OPCIÓN: Piscina de hormigón

Coloque la junta autoadhesiva en la parte trasera del accesorio empotrable. Limpie la superficie de la contrabrida (foto 6) y colóquela sobre la junta autoadhesiva. Fije ambas partes con los 2 tornillos de fijación incluidos en A y B (4,8x22) (foto 7). Coloque el conjunto a ras del hormigón. Atención: para las instalaciones en Ø90, compruebe que el encofrado encastre perfectamente los manguitos para evitar infiltraciones. Puede colar el hormigón.



Photo6

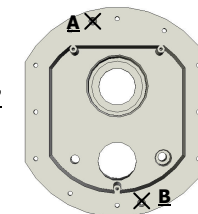


Photo7

1.2 OPTION: Vinyl liner or polyester swimming pool

A) Cutting out the panel or the wall. Position the liner flange (photo 8) on the inside panel of your swimming pool, making sure that it is the correct distance from the water level. Check that the installation is parallel to the structure. Draw the 14 holes and the inside contour of the liner flange on the wall. Make the holes and cut out the wall as per the pattern.

1.2 OPTION : Piscine liner ou polyester

A) Coupe du panneau ou du mur. Positionner la bride liner (photo8) sur le panneau intérieur de votre piscine, en respectant la distance par rapport au niveau de l'eau. Vérifier que l'installation soit bien parallèle à la structure. Dessiner les 14 trous et le contour intérieur de la bride liner sur la paroi. Faire les trous et découper la paroi suivant le patron.

1.2 OPCIÓN: Piscina de liner o poliéster

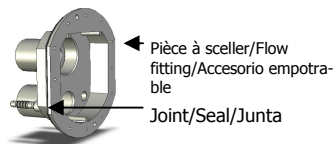
A) Corte del panel o de la pared. Coloque la brida liner (foto 8) sobre el panel interior de la piscina, respetando la distancia con respecto al nivel del agua. Compruebe que la instalación esté perfectamente paralela a la estructura. Dibuje los 14 orificios y el contorno interior de la brida liner en la pared. Practique los orificios y corte la pared siguiendo el patrón.



Photo8

B) Fixing on the panel

STEP 1: Clean the companion flange, the flow fitting and the liner flange. Glue the seals onto each of the components.



Fit the protection plate onto the flow fitting using the 3 M5 screws.

STEP 2: Hold the companion flange onto the outer part of the panel. Fix the flow fitting on the other side of the panel and hold the unit in place using the 2 screws in A and B (4.8x22) (photo 7).

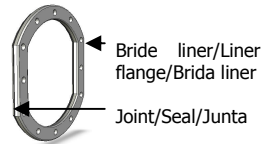
STEP 3: For the vinyl liner swimming pools EXCLUSIVELY: Clean and then glue the seal onto the front of the flow fitting. After this step, the liner must be fitted.

STEP 4: For vinyl liner and Polyester swimming pools: Fill the swimming pool up to the lower part of the flow fitting and put the liner flange and the 12 screws in place (NB: It is easy to make holes in the liner using the screws). Tighten sufficiently so that the seal(s) (are) flattened.

STEP 5: For the vinyl liner swimming pools EXCLUSIVELY: Cut out the liner (lower part of the liner flange). Remove the protection plate.

B) Montage sur le panneau

ETAPE 1 : Nettoyer la contre-bride, la pièce à sceller et la bride liner. Collez les joints sur chacun des composants.



Monter la plaque de protection sur la pièce à sceller à l'aide des 3 vis M5.

ETAPE 2 : Maintenir la contre-bride sur la partie extérieure du panneau. Fixer la pièce à sceller de l'autre côté du panneau et maintenir l'ensemble avec les 2 vis en A et B (4.8*22) (photo7).

ETAPE 3 : Pour les piscines Liner EXCLUSIVEMENT : Nettoyer puis coller le joint sur le devant de la pièce à sceller. A partir de cette étape, le pose du liner est à faire.

ETAPE 4 : Pour les piscines Liner et Polyester : Remplir la piscine jusqu'au niveau inférieur de la pièce à sceller et mettre la bride liner et les 12 vis (NB : le liner se percera facilement avec les vis). Serrer suffisamment pour que le(s) joint(s) s'aplatisse(nt).

ETAPE 5 : Pour les piscines Liner EXCLUSIVEMENT : Faire une découpe du liner (partie intérieure de la bride liner). Enlever la plaque de protection.

B) Montaje en el panel

ETAPA 1: Limpie la contrabrida, el accesorio empotrable y la brida liner. Encole las juntas en cada uno de los componentes.



Monte la placa de protección en el accesorio empotrable con 3 tornillos M5.

ETAPA 2: Mantenga la contrabrida sobre la parte exterior del panel. Fije el accesorio empotrable del otro lado del panel y mantenga el conjunto con los 2 tornillos en A y B (4,8x22) (foto 7).

ETAPA 3: Para las piscinas de liner EXCLUSIVAMENTE: limpie y, a continuación, encole la junta en la parte delantera del accesorio empotrable. A partir de esta etapa, debe realizarse la colocación del liner.

ETAPA 4: Para las piscinas de liner y poliéster: llene la piscina hasta el nivel inferior del accesorio empotrable y coloque la brida liner y los 12 tornillos (nota: el liner se perforará fácilmente con los tornillos). Apriete lo suficiente como para que la(s) junta(s) se aplane(n).

ETAPA 5: Para las piscinas de liner EXCLUSIVAMENTE: realice un corte del liner (parte interior de la brida liner). Quite la placa de protección.

3. FIXING THE FRONT PANEL

2 pipes extend from the flow fitting (photo 9):

- One with foamed plastic (filter), this is the air pipe. This pipe must be left in the open air to function correctly, i.e. send air into the swimming pool via the nozzle (photo 10).

- For the other one, run it inside the pneumatic control pipe (photo 11). Tip: to make this easier, you can use a stiff wire, like an electrical wire, that will guide the pipe through the control pipe. One end of this pipe will be connected to the switch box (see further on) and the other end to the push-button on the front panel.



Photo9

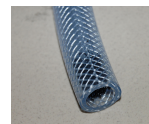


Photo10

WARNING: Fix the 2 pipes (photo 10) above the water level in the swimming pool.

Slide the front panel over the flow fitting, taking care not to bend the pipes. Fix it using the 3 M5 screws.

4. CONNECTING THE PUMP

If you are installing the pump next to the swimming pool, use the plumbing kit provided.

- Clean the PVC pipes (not supplied) and glue them to the outlet port of the flow fitting.

3. MONTAGE DE LA FACADE

2 tuyaux sortent de la pièce à sceller (photo9) :

- L'un avec une mousse (filtre), il s'agit du tube d'air. Ce tuyau devra être à l'air libre afin de pouvoir jouer son rôle c'est-à-dire envoyer de l'air via la buse dans la piscine (photo10).

- Pour l'autre, passer à l'intérieur le tube de commande pneumatique (photo11). Astuce : pour plus de simplicité, nous vous conseillons de vous aider d'un fil rigide type « fil électrique » qui servira de guide dans le tuyau. Ce tube sera relié d'un côté au coffret électrique (voir plus loin), de l'autre au bouton poussoir de la façade.

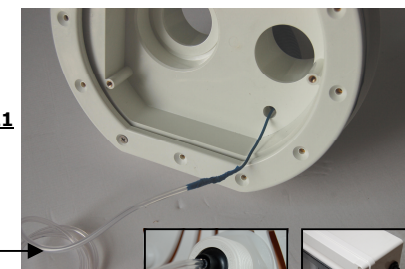


Photo11

Tube de commande Pneumatique/ Pneumatic control pipe/Tubo de control neumático

ATTENTION : Fixer les 2 tuyaux (photo10) au dessus du niveau de l'eau de la piscine.

Faire glisser la façade sur la pièce à sceller, en ne pliant pas le tuyau. La fixer au moyen des 3 vis M 5.

4. RACCORDEMENT POMPE

Si vous posez la pompe à côté de la piscine, utiliser le kit plomberie fourni.

- Nettoyer les tubes en PVC (non fournis) et les coller en sortie de la pièce à sceller.

3. MONTAJE DEL FRENTE

2 tubos salen del accesorio empotrable (foto 9):

- Uno con una espuma (filtro); se trata del tubo de aire. Este tubo deberá estar al aire libre para que pueda desempeñar su función, es decir, enviar aire a través de la boquilla en la piscina (foto 10).

- En cuanto al otro, pasar por el interior el tubo de control neumático (foto 11). Consejo: para que resulte más sencillo, le recomendamos que se ayude con un hilo rígido de tipo « hilo eléctrico » que servirá como guía dentro del tubo. Este tubo se conectará por un lado al cuadro eléctrico (ver más adelante) y por el otro lado al pulsador del frente.

ATENCIÓN: Fije los 2 tubos (foto 10) por encima del nivel del agua de la piscina.

Deslice el frente sobre el accesorio empotrable, sin doblar el tubo. Fíjelo con los 3 tornillos M5.

4. CONEXIÓN DE LA BOMBA

Si coloca la bomba al lado de la piscina, utilice el kit de fontanería incluido.

- Limpie los tubos de PVC (no incluidos) y encócelos a la salida del accesorio empotrable.

